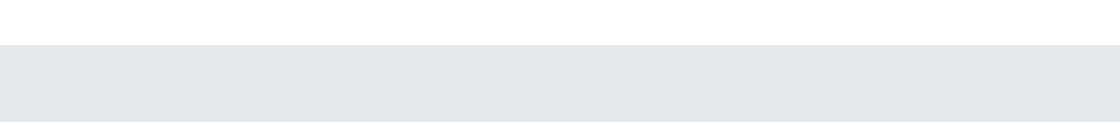




R-600

INSTALLATIONS MANUAL (DK)
INSTALLATIONSANLEITUNG (DE)
INSTALLATION MANUAL (UK)
MANUEL D'INSTALLATION (FR)
INSTALLASJONSHÅNDBOK (NO)
INSTALLATIONS MANUAL (SE)
ASENNUSKÄSIKIRJA (FIN)
INSTALLATIE HANDLEIDING (NL)



11

TABLE DES MATIÈRES

Guide d'installation		2
Généralités		3
Cheminée		3
Données techniques		4
Spécifications		4
Schémas cotés		5
Plaque signalétique		9
Installation		11
Emballage à la livraison		11
Choix de matériau pour l'installation		12
Dimensions de montage	600-1	13
Distance d'installation	600-1	14
Dimensions de montage	600-2	16
Distance d'installation	600-2	17
Dimensions de montage	600-3	20
Distance d'installation	600-3	21
Pieds réglables		25
Trappe de service		26
Transfert de chaleur		27
Raccord d'air extérieur		28
Installation de la plaque de sol		30
Lubrification des charnières		31
Chambre de combustion		32
Nettoyage du carneau		33
Ouvertures de convection supplémentaires		35
Dessin de pièce de rechange		39
Liste des pièces détachées		40
Déclaration des performances		41
Certificat d'essai		42

GUIDE D'INSTALLATION

Félicitations pour votre nouvel insert de cheminée RAIS/ATTIKA. Ce guide d'installation veille à ce que votre insert de cheminée soit installé correctement afin que vous puissiez en profiter pendant de nombreuses années.

GÉNÉRALITÉS

Il est important que l'insert de cheminée soit correctement installé tant pour l'environnement que pour la sécurité.

Lors de l'installation du dispositif, il convient de respecter toutes les lois et réglementations locales, y compris celles qui font référence à des normes nationales et européennes. Veuillez contacter un ramoneur avant l'installation.

Aucune modification non autorisée ne peut être apportée à l'insert.

REMARQUE

Un ramoneur local doit être informé de l'installation de l'insert avant sa première utilisation.

Pour une combustion efficace, il est important que la pièce dans laquelle l'insert est installé soit suffisamment alimentée en air frais, éventuellement par un raccordement AirSystem. Veuillez noter qu'une ventilation mécanique, telle une hotte aspirante, peut réduire l'apport d'air. Toute grille d'air éventuelle doit être disposée de manière à ne pas bloquer l'arrivée d'air.

L'insert a une consommation d'air de 10 à 20 m³/h.

Le sol doit être capable de supporter le poids de l'insert et celui d'une cheminée éventuelle. Si la structure existante ne satisfait pas à cette condition, il convient de prendre les mesures adéquates (par ex. plaque de répartition de charge). En cas de doute, veuillez contacter un professionnel de la construction.

Il convient d'observer les dispositions nationales et locales en ce qui concerne la taille de la plaque non inflammable qui doit recouvrir le plancher inflammable devant l'insert afin de le protéger de toute chute de braises.

L'insert doit être placé à une distance sûre de tout matériau inflammable. En raison du risque d'incendie, ne placez aucun objet inflammable (par ex. mobilier) à une distance inférieure à celles mentionnées dans les chapitres relatifs à l'installation. Pour déterminer l'emplacement de

votre insert RAIS/ATTIKA, il convient de penser à la répartition de chaleur vers les autres pièces afin de profiter le plus possible de votre nouvelle acquisition.

À la réception, il convient d'examiner l'insert pour en déceler les éventuels défauts.

CHEMINÉE

La cheminée doit être suffisamment haute pour que les conditions de tirage soient adéquates, à savoir entre -14 et -18 pascals. Si le tirage recommandé n'est pas atteint, de la fumée peut refouler de la porte pendant la combustion. Nous recommandons que la cheminée soit adaptée à la buse d'évacuation des fumées. La buse d'évacuation des fumées présente un diamètre de 150 mm.

Si le tirage est trop important, il est recommandé d'équiper la cheminée ou le carneau d'une clef de tirage. Le cas échéant, veuillez à avoir une surface de passage libre d'au moins 20 cm² lorsque la clef de tirage est fermée.

Veuillez à garantir un accès libre à la trappe de nettoyage du conduit de cheminée.

La longueur de la cheminée, calculée à partir du haut de l'insert, ne doit pas être inférieure à 3 mètres, et doit mesurer au minimum 80 cm au-dessus de la crête du toit. Si la cheminée est positionnée sur le côté de la maison, le haut de la cheminée ne doit jamais être plus bas que la crête du toit ou le point le plus élevé du toit.

Veuillez noter qu'il existe souvent des réglementations nationales ou locales concernant les toits en chaume.

L'insert est prévu pour un raccordement avec collecteur de gaz de fumée, mais nous recommandons que les entrées soient positionnées de manière à ce qu'il y ait une différence de dégagement entre elles d'au moins 250 mm.

Remarque !
RAIS/ATTIKA recommande de faire installer l'insert par un installateur agréé. Veuillez consulter votre revendeur pour en savoir plus.

DONNÉES TECHNIQUES

SPÉCIFICATIONS			
Réf. DTI : 300-ELAB-2431-EN			
	RAIS 600-1	RAIS 600-2	RAIS 600-3
Puissance nominale (kW) :	5,8	5,8	5,8
Puissance min./max. (kW) :	4 - 8 *	4 - 8 *	4 - 8 *
Surface de chauffage (m ²) :	120	120	120
Longueur/profondeur/hauteur de l'insert (mm) :	720 X 402 X 610	699 X 402 X 610	678 X 402 X 610
Longueur/profondeur/hauteur de la chambre de combustion (mm) :	544 X 255 X 165 **	544 X 255 X 165 **	544 X 255 X 165 **
Tirage de fumée min. (Pascal) :	-12	-12	-12
Poids (kg) min., en fonction des modèles :	99	99	99
Rendement énergétique (%) :	76	76	76
Émissions de CO attribuées à 13 % d'O ₂ (%) :	0,0915 (1144 mg/Nm ³)	0,0915 (1144 mg/Nm ³)	0,0915 (1144 mg/Nm ³)
Émissions de NO _x attribuées à 13 % d'O ₂ (mg/Nm ³) :	69	69	69
Émissions d'OGC attribuées à 13 % d'O ₂ (%) :	54	54	54
Émission de particules selon NS3058/3059 (g/kg) :	2,11	2,11	2,11
Mesure des poussières selon Din+ 13 % O ₂ (mg/Nm ³) :	5	5	5
Débit massique des gaz de combustion (g/s) :	6,1	6,1	6,1
Température d'effluent gazeux (°C) :	306	306	306
Température des gaz de combustion (°C) calculée à la buse d'évacuation des fumées :	367	367	367
Volume de bois recommandé au remplissage (kg) ; (réparti sur 2 bûches de max. 24 cm)	1,5	1,5	1,5
Fonctionnement intermittent :	Le remplissage doit être fait dans les 50 minutes.	Le remplissage doit être fait dans les 50 minutes.	Le remplissage doit être fait dans les 50 minutes.

L'insert a été testé et approuvé par :
DTI

Danish Technological Institute
Teknologiparken Kongsvang Allé 29
DK-8000 Aarhus C

Danemark
www.dti.dk

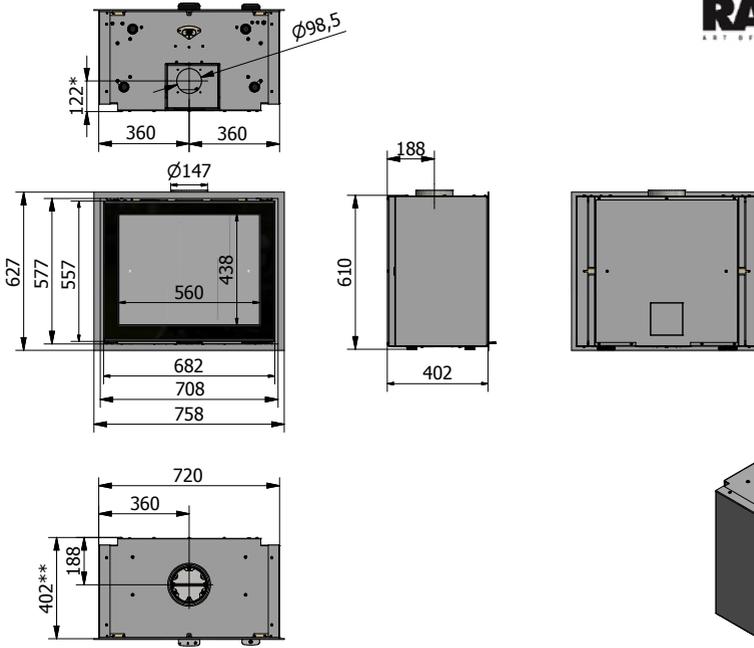
Téléphone : +45 72 20 20 00

Fax : +45 72 20 10 19

*Non vérifié lors du test.
**Charge max.

600-1

RAIS^{attika}
ART OF FIRE FEUERKULTUR



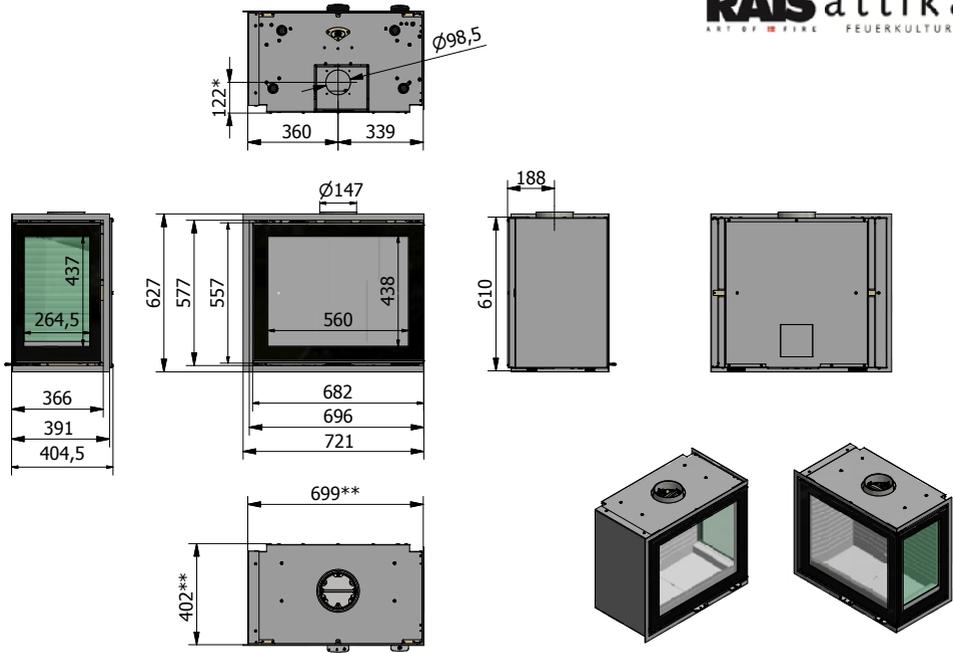
11-0000-6550
 R600 Front model, Glas

* AirSystem

** Dimensions intérieures

Toutes les mesures sont exprimées en mm.

600-2 (droite)



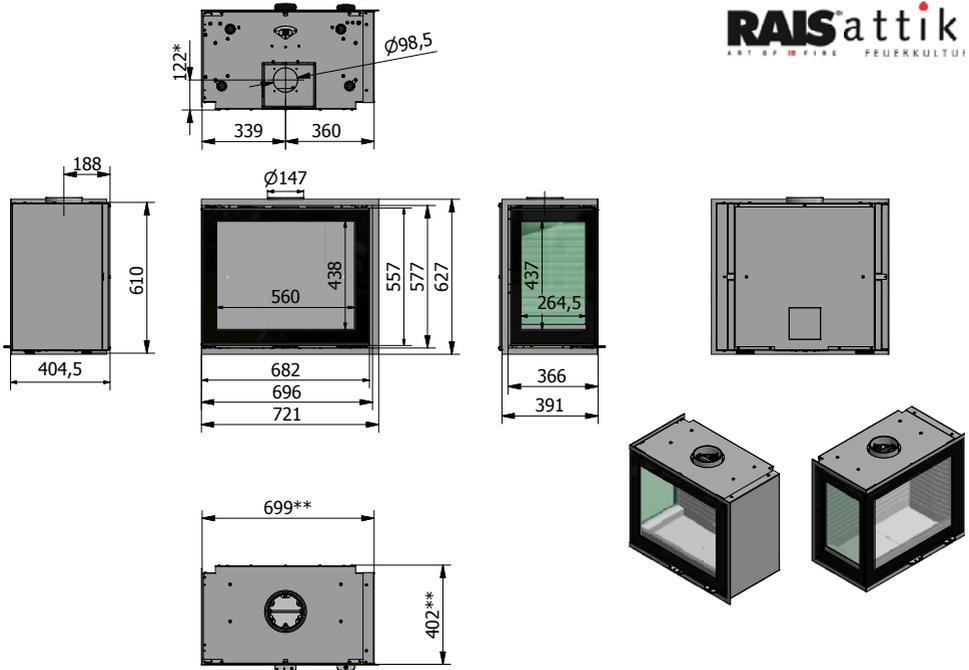
11-0000-6552
R600 Right model, Glas

* AirSystem

** Dimensions intérieures

600-2 (gauche)

RAISattik
ART OF FIRE FEUERKULTUR



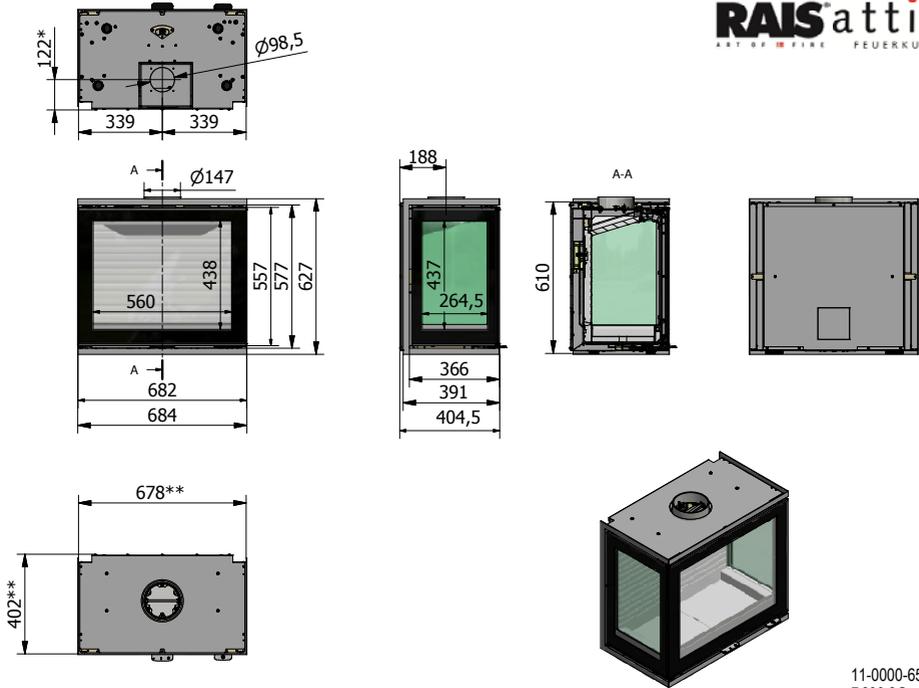
11-0000-6554
R600 Left model, Cla

* AirSystem

** Dimensions intérieures

Toutes les mesures sont exprimées en mm.

600-3



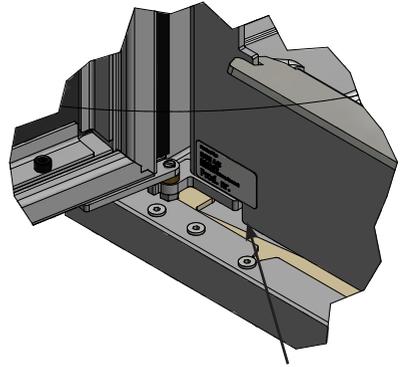
FR

11-0000-6556
R600 3G model, Glas

* AirSystem
** Dimensions intérieures

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

Tous les inserts RAIS/ATTIKA ont une plaque signalétique indiquant la distance entre l'insert et des matériaux inflammables, le rendement, etc. La plaque signalétique n'est pas montée et se trouve à l'intérieur de l'insert à la livraison.



Le numéro de fabrication se trouve sur le coin inférieur gauche de l'insert. Voir illustration.

Et au début du guide d'installation.

Plaque signalétique 600-1

FR

21		 
EN 13229:2001+A1:2003+A2:2004, EC.NO: 11 Notified Body: 1235		
Produced at: RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark		
Rais 600 Front model, Rais 600 Classic Front model		
AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAG/VEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE	DK: mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: mm SEE USER MANUAL FR: mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR	
AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, CÔTÉ	DK: 350 mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: 350 mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 350 mm SEE USER MANUAL FR: 350 mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR	
AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT	DK: 1100 mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: 1100 mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 1100 mm SEE USER MANUAL FR: 1100 mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR	
CO EMISSION (REL. 13% O ₂) CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O ₂) EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O ₂) EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (À 13%O ₂)		0,0915 % / 1144 mg/Nm ³
STØV / STAUB / DUST / POUSSIÈRES: RØGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE:		5 mg/Nm ³ 306 °C
NOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG / THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE: VIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE:		5,8 kW 76 %
DK: Brug kun anbefalede brændsler. Følg instrukserne i bruger manualen. Anordningen er egnet til røggasafledning og intervalfyring. DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermittent operation. F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.	DK: BRÆNDE DE: HOLZ UK: WOOD FR: BOIS	
Not to be used in a shared flue		Raumheizer für feste Brennstoffe Appliance fired by wood Poêle pour combustibles solides
Produced for: ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn		

Plaque signalétique 600-2 et 600-3

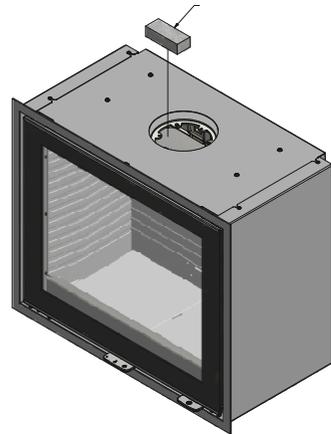
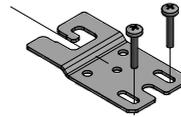
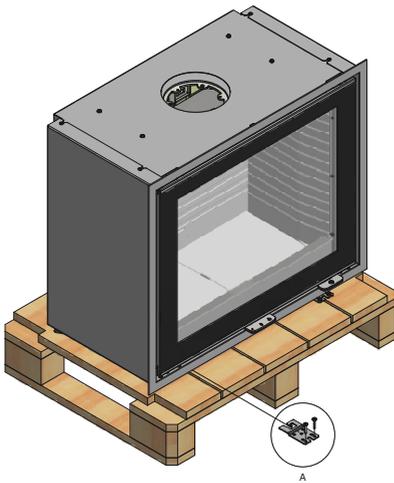
19			
EN 13229:2001+A1:2003+A2:2004, EC.NO: 11 Notified Body: 1235			
Produced at: RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark			
Rais 600 Right model, Rais 600 Left model, Rais 600 3 Side model Rais 600 Classic Right model, Rais 600 Classic Left model, Rais 600 Classic 3 Side model			
AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE	DK: mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: mm SEE USER MANUAL FR: mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR		
AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, CÔTÉ	DK: 500mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: 500mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 500mm SEE USER MANUAL FR: 500mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR		
AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT	DK: 950mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: 950mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 950mm SEE USER MANUAL FR: 950mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR		
CO EMISSION (REL. 13% O2) CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O2) EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O2) EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (À 13%O2)	0,0915 % / 1144 mg/Nm ³		
STØV / STAUB / DUST / POUSSIÈRES: RÖGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE:	5 mg/Nm3 306 °C		
NOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG / THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE: VIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE:	5,8 kW 76 %		
DK: Brug kun anbefalede brændsler. Følg instruktørerne i bruger manualen. Anordningen er egnet til røggasafledning og intervalfyring. DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermittent operation. F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.	DK: BRÆNDE DE: HOLZ UK: WOOD FR: BOIS		
Not to be used in a shared flue		Raumheizer für feste Brennstoffe Appliance fired by wood Poêle pour combustibles solides	
Produced for: ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham / RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn			

INSTALLATION

Ce chapitre vous explique l'installation de l'insert et dispense des informations sur l'emballage, les distances d'installation, etc.

EMBALLAGE À LA LIVRAISON

L'insert est livré fixé à une palette de transport à l'aide de quatre fixations. Les fixations sont ancrées à l'aide de vis qui doivent être retirées. Chaque fixation peut ensuite être retirée.



Un bloc de mousse sur le haut de l'insert maintient la chicane pendant le transport. Il convient de le retirer avant d'allumer l'insert.

ÉLIMINATION

RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'insert est conditionné dans un emballage qui peut être recyclé.

Ce dernier doit être mis au rebut conformément aux dispositions nationales en matière d'élimination des déchets.

REMARQUE : ÉLIMINATION EN FIN DE VIE DE L'INSERT

La vitre ne peut être recyclée.

La vitre doit être mise au rebut avec les déchets résiduels de céramique et de porcelaine. Le verre résistant au feu présente une température de fusion plus élevée et ne peut donc pas être recyclé.

Veillez à ce qu'il n'y ait pas de verre résistant au feu dans les produits de retour, et ce afin de protéger l'environnement.

INSTALLATION

CHOIX DE MATÉRIAU POUR L'INSTALLATION

Veillez choisir des matériaux tels que des panneaux ou briques avec une valeur d'isolation supérieure à $0,03 \text{ m}^2 \times \text{kW}$.

L'isolation est définie comme l'épaisseur du mur (en m) divisée par la valeur lambda du mur.

Veillez vous renseigner auprès de votre installateur/ramoneur.

Lors du test, l'insert a été installé dans une enceinte réalisée en panneaux de construction non inflammables, composés de 50 mm de silicate de calcium (Skamotec 225).

L'insert doit être positionné sur un matériau résistant au feu.

Veillez consulter les pages suivantes pour les dimensions de montage et les distances d'installation des modèles 600-1, 600-2 et 600-3.



DIMENSIONS DE MONTAGE : 600-1

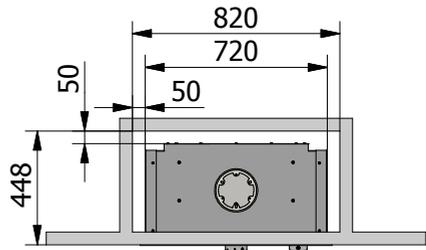
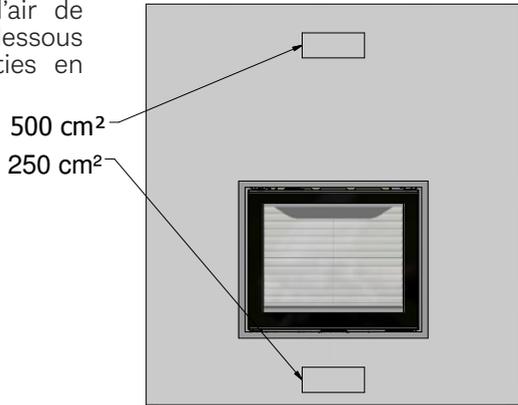
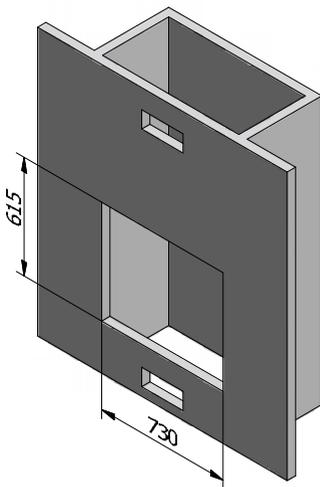
Valable pour une installation dans des panneaux non inflammables.

Dimensions de trou (hauteur x largeur)
min. 615 x 730 mm

Un insert ne peut jamais être installé dans une enceinte trop exiguë, car l'acier travaille sous l'effet de la chaleur.

Les surfaces minimales pour l'air de convection au-dessus et en dessous de l'insert peuvent être réparties en plusieurs ouvertures.

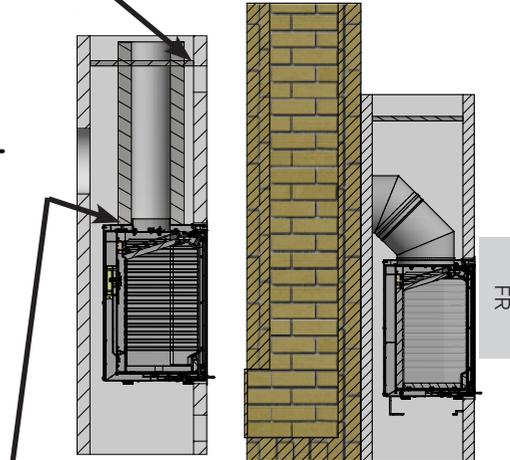
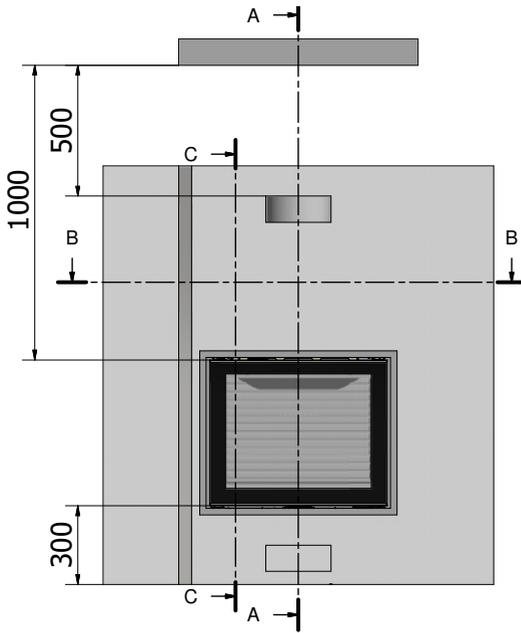
FR



DISTANCE D'INSTALLATION CONDUIT DE CHEMINÉE ISOLÉ

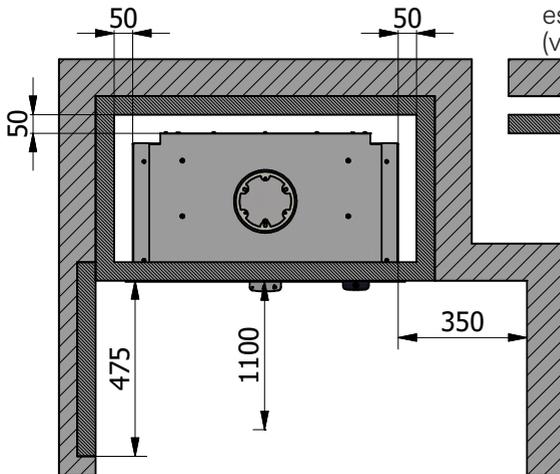
DISTANCE D'INSTALLATION : 600-1

Une plaque non inflammable doit être installée juste au-dessus de l'ouverture de convection pour éviter toute stagnation d'air chaud au-dessus de l'ouverture de convection. Cette installation a pour but de protéger le plafond et de laisser l'air chaud s'échapper de la cassette.



La partie isolée de la cheminée doit s'étendre jusqu'au conduit de fumée. S'applique également si un tuyau coudé est utilisé dans une cheminée existante (voir dessin)

- Mur inflammable
- Plaque ininflammable



DISTANCE	MESURES EN MM
Du mobilier à la porte	1100
Distance interne à l'armoire	50
Du plafond au bord supérieur de la porte	1000
Du plafond à l'ouverture de convection	500
Du plancher au bord inférieur de la porte	300
Matériel inflammable à côté de la porte	350
Extension du mur coupe-feu	475

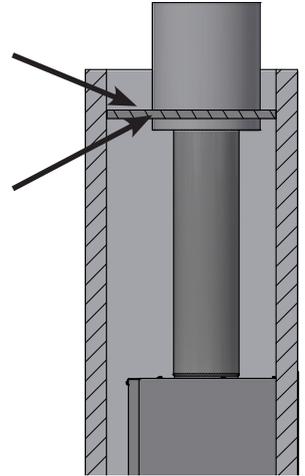
Si la distance latérale de 350 mm ne peut pas être respectée, les premiers 475 mm doivent être en matériau incombustible.

DISTANCE D'INSTALLATION CONDUIT DE CHEMINÉE NON ISOLÉ

DISTANCE D'INSTALLATION : 600-1

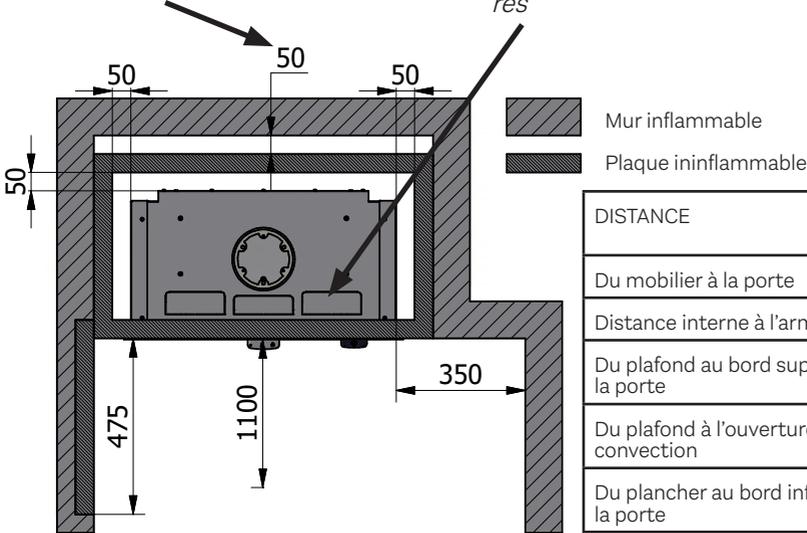
Une plaque incombustible doit être installée directement au-dessus de l'ouverture de convection, de sorte que l'air chaud "restant" ne se produise pas au-dessus de l'ouverture de convection. Ceci est fait pour protéger le plafond et diriger l'air chaud hors de la cassette.

La partie isolée de la cheminée doit traverser le panneau incombustible !



En cas d'utilisation d'une cheminée non isolée, il faut créer une cavité de 50 mm avec de l'air stagnant entre le caisson d'encastrément et la paroi combustible avant que les distances de sécurité ne s'appliquent.

Lorsqu'une cheminée non isolée est utilisée, les trois ouvertures de convection doivent être ouvertes. voir la section : Ouvertures de convection supplémentaires



DISTANCE	MESURES EN MM
Du mobilier à la porte	1100
Distance interne à l'armoire	50
Du plafond au bord supérieur de la porte	1000
Du plafond à l'ouverture de convection	500
Du plancher au bord inférieur de la porte	300
Matériel inflammable à côté de la porte	350
Extension du mur coupe-feu	475
CAVITÉ DERRIÈRE LE BOÎTIER INTÉGRÉ	50

Si la distance latérale de 350 mm ne peut pas être respectée, les premiers 475 mm doivent être en matériau incombustible.

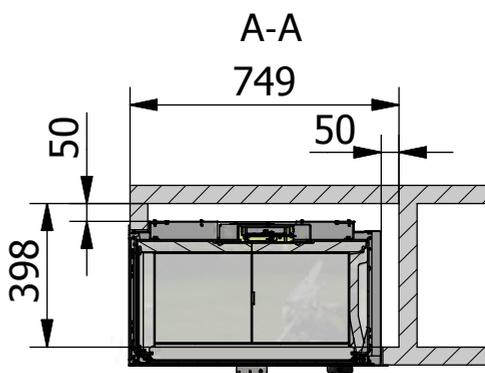
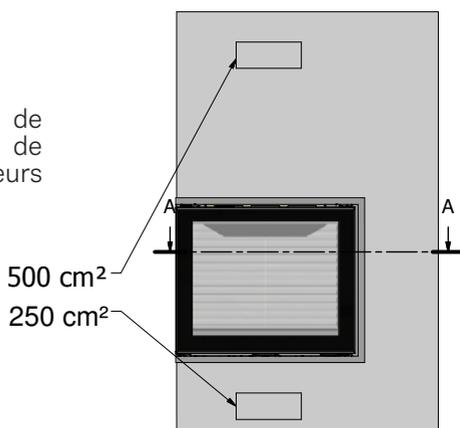
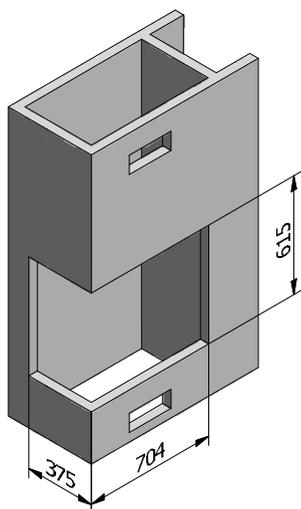
DIMENSIONS DE MONTAGE : 600-2

Valable pour une installation dans des panneaux non inflammables.

Dimensions de trou (hauteur x largeur)
min. 615 x 704 x 375 mm

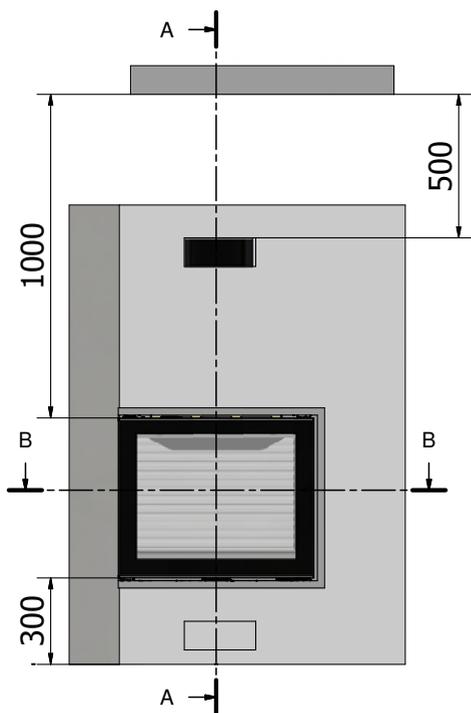
Un insert ne peut jamais être installé dans une enceinte trop exiguë, car l'acier travaille sous l'effet de la chaleur.

Les surfaces minimales pour l'air de convection au-dessus et en dessous de l'insert peuvent être réparties en plusieurs ouvertures.

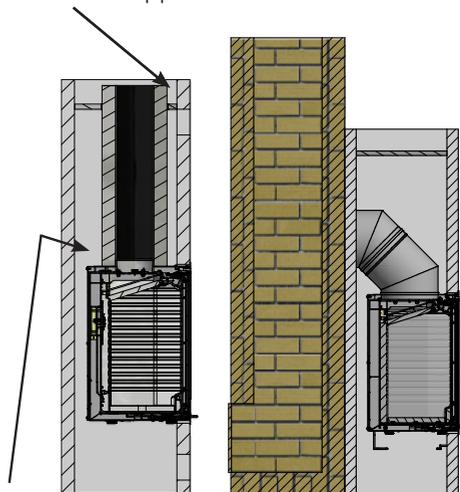


DISTANCE D'INSTALLATION CONDUIT DE CHEMINÉE ISOLÉ

DISTANCE D'INSTALLATION : 600-2



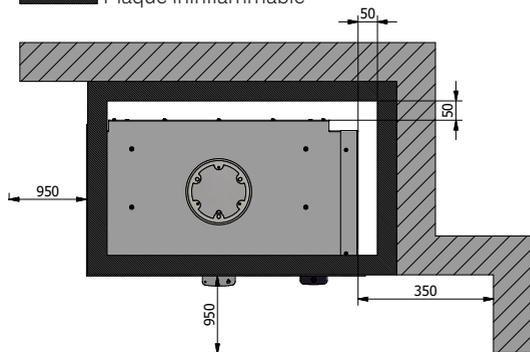
Une plaque non inflammable doit être installée juste au-dessus de l'ouverture de convection pour éviter toute stagnation d'air chaud au-dessus de l'ouverture de convection. Cette installation a pour but de protéger le plafond et de laisser l'air chaud s'échapper de la cassette.



La partie isolée de la cheminée doit s'étendre jusqu'au conduit de fumée. S'applique également si un tuyau coudé est utilisé dans une cheminée existante (voir dessin)

Mur inflammable

Plaque ininflammable

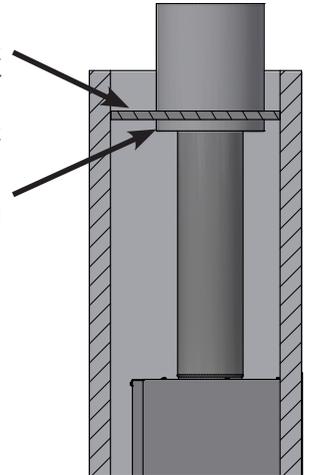


DISTANCE	MESURES EN MM
Du mobilier à la porte	950
Du mobilier à la vitre latérale	950
Distance interne à l'armoire	50
Du plafond au bord supérieur de la porte	1000
Du plafond à l'ouverture de convection	500
Du plancher au bord inférieur de la porte	300
Matériel inflammable à côté de la porte	350
Extension du mur coupe-feu	175

DISTANCE D'INSTALLATION : 600-2

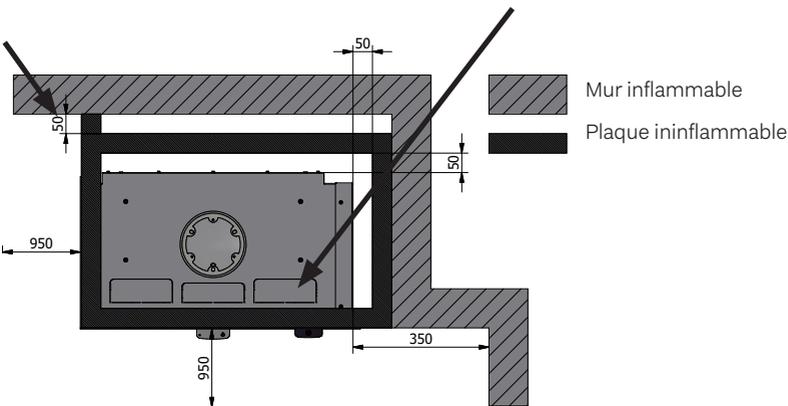
Une plaque incombustible doit être installée directement au-dessus de l'ouverture de convection, de sorte que l'air chaud "restant" ne se produise pas au-dessus de l'ouverture de convection. Ceci est fait pour protéger le plafond et diriger l'air chaud hors de la cassette.

La partie isolée de la cheminée doit traverser le panneau incombustible !



Lorsqu'une cheminée non isolée est utilisée, les trois ouvertures de convection doivent être ouvertes. voir la section : Ouvertures de convection supplémentaires

En cas d'utilisation d'une cheminée non isolée, il faut créer une cavité de 50 mm avec de l'air stagnant entre le caisson d'encastrement et la paroi combustible avant que les distances de sécurité ne s'appliquent.



DISTANCE	MESURES EN MM	DISTANCE	MESURES EN MM
Du mobilier à la porte	950	Du plancher au bord inférieur de la porte	300
Du mobilier à la vitre latérale	950	Matériel inflammable à côté de la porte	350
Distance interne à l'armoire	50	Extension du mur coupe-feu	175
Du plafond au bord supérieur de la porte	1000	CAVITÉ DERRIÈRE LE BOÎTIER INTÉGRÉ	50
Du plafond à l'ouverture de convection	500		

DISTANCE D'INSTALLATION : 600-2

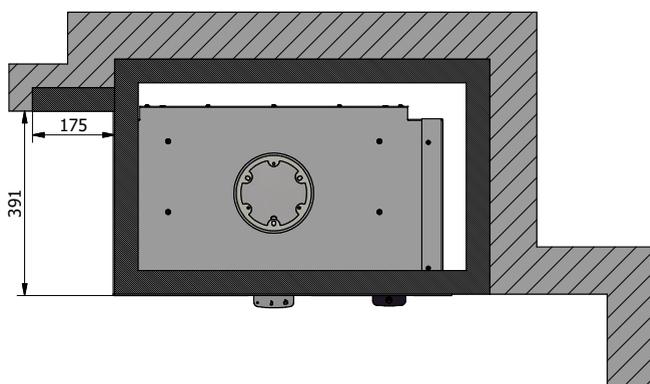
Si l'armoire est immergée dans le mur, les premiers 175 mm de la paroi latérale doivent être en matériau incombustible.



Mur inflammable



Plaque ininflammable



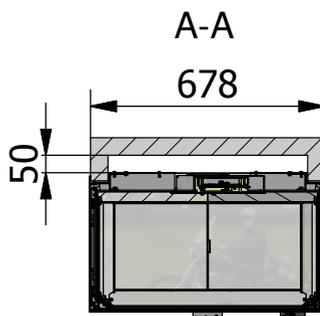
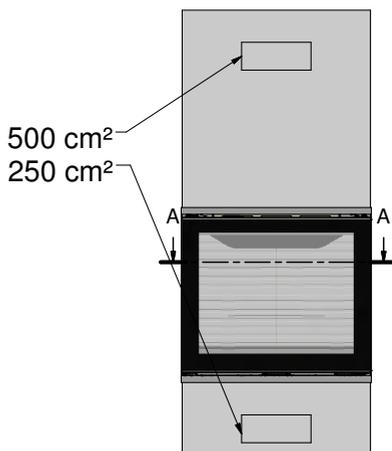
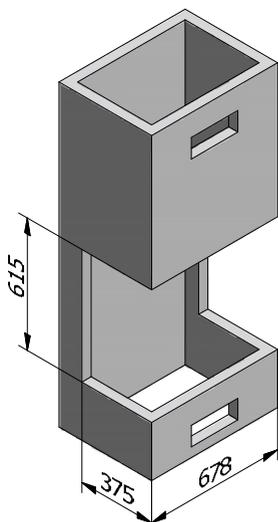
DIMENSIONS DE MONTAGE : 600-3

Valable pour une installation dans des panneaux non inflammables.

Dimensions de trou (hauteur x largeur)
min. 615 x 678 x 375 mm

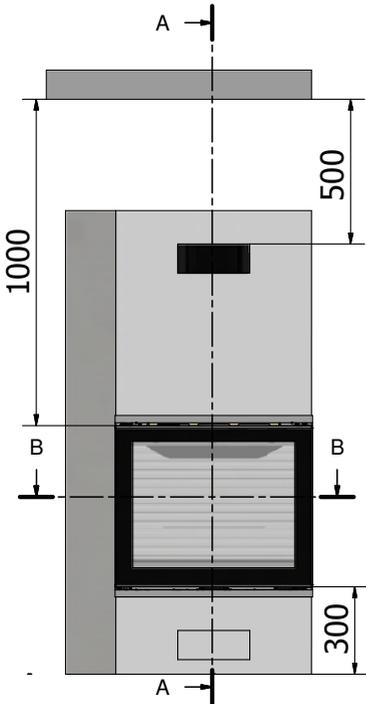
Un insert ne peut jamais être installé dans une enceinte trop exigüe, car l'acier travaille sous l'effet de la chaleur.

Les surfaces minimales pour l'air de convection au-dessus et en dessous de l'insert peuvent être réparties en plusieurs ouvertures.

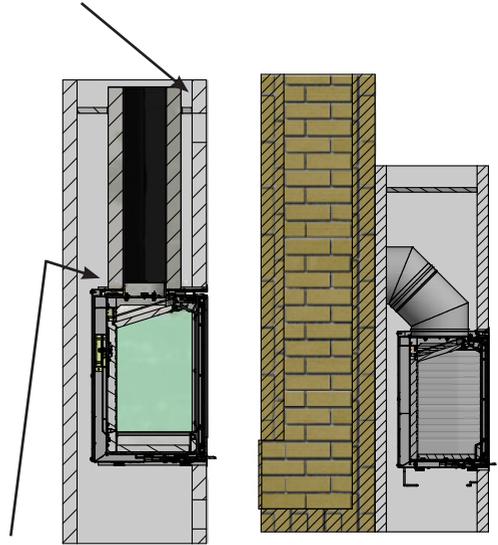


DISTANCE D'INSTALLATION CONDUIT DE CHEMINÉE ISOLÉ

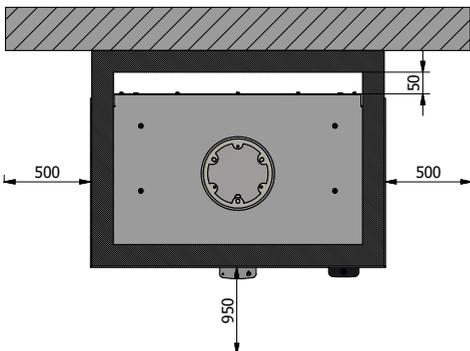
DISTANCE D'INSTALLATION : 600-3



Une plaque non inflammable doit être installée juste au-dessus de l'ouverture de convection pour éviter toute stagnation d'air chaud au-dessus de l'ouverture de convection. Cette installation a pour but de protéger le plafond et de laisser l'air chaud s'échapper de la cassette.



La partie isolée de la cheminée doit s'étendre jusqu'au conduit de fumée. S'applique également si un tuyau coudé est utilisé dans une cheminée existante (voir dessin)

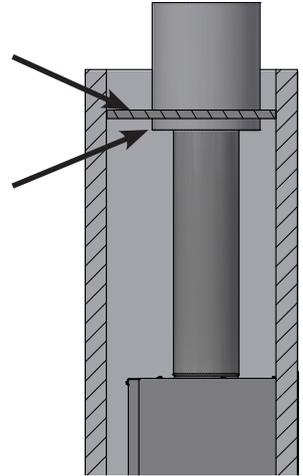


DISTANCE	MESURES EN MM
Du mobilier à la porte	950
Du mobilier à la vitre latérale	500
Distance interne à l'armoire	50
Du plafond au bord supérieur de la porte	1000
Du plafond à l'ouverture de convection	500
Du plancher au bord inférieur de la porte	300

DISTANCE D'INSTALLATION : 600-3

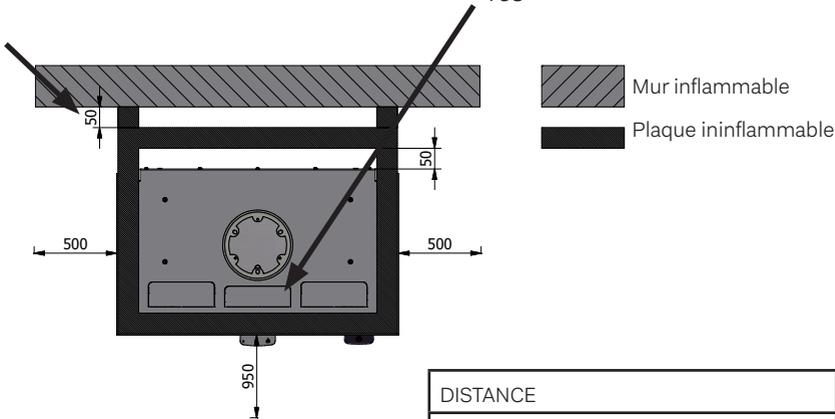
Une plaque incombustible doit être installée directement au-dessus de l'ouverture de convection, de sorte que l'air chaud "restant" ne se produise pas au-dessus de l'ouverture de convection. Ceci est fait pour protéger le plafond et diriger l'air chaud hors de la cassette.

La partie isolée de la cheminée doit traverser le panneau incombustible !



En cas d'utilisation d'une cheminée non isolée, il faut créer une cavité de 50 mm avec de l'air stagnant entre le caisson d'encastrement et la paroi combustible avant que les distances de sécurité ne s'appliquent.

Lorsqu'une cheminée non isolée est utilisée, les trois ouvertures de convection doivent être ouvertes. voir la section : Ouvertures de convection supplémentaires



DISTANCE	MESURES EN MM
Du mobilier à la porte	950
Du mobilier à la vitre latérale	500
Distance interne à l'armoire	50
Du plafond au bord supérieur de la porte	1000
Du plafond à l'ouverture de convection	500
Du plancher au bord inférieur de la porte	300
CAVITÉ DERRIÈRE LE BOÎTIER INTÉGRÉ	50

DISTANCE D'INSTALLATION : 600-3

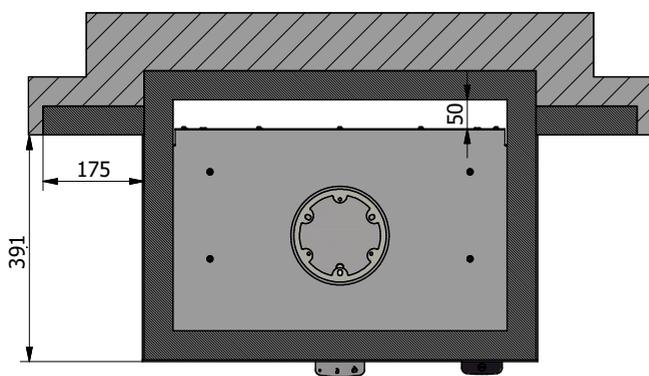
Si l'armoire est immergée dans le mur, les premiers 175 mm de la paroi latérale doivent être en matériau incombustible.



Mur inflammable



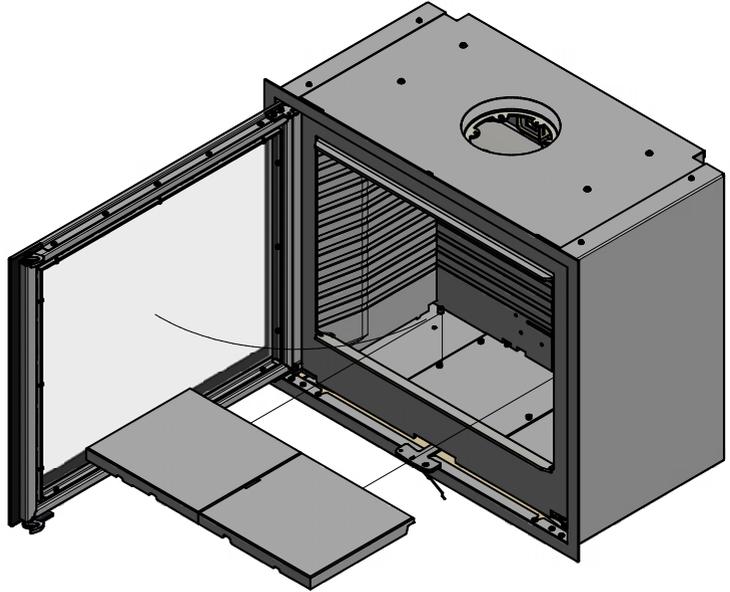
Plaque ininflammable



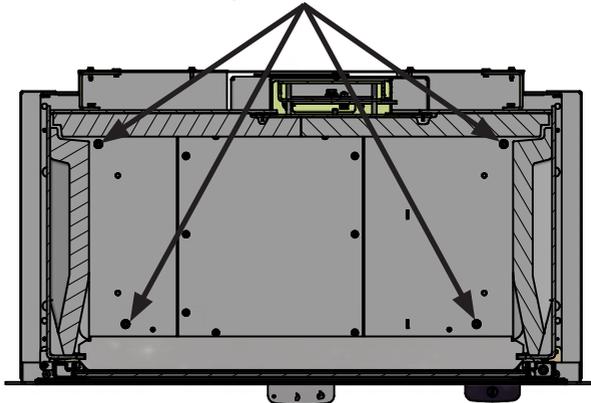
FR

PIEDS RÉGLABLES

La hauteur et la rectitude du poêle peuvent être ajustées depuis l'intérieur du poêle une fois le poêle placé, en retirant les deux plaques Skamol inférieures, maintenant les quatre pieds de réglage peuvent être ajustés avec une clé Allen de 4 mm.



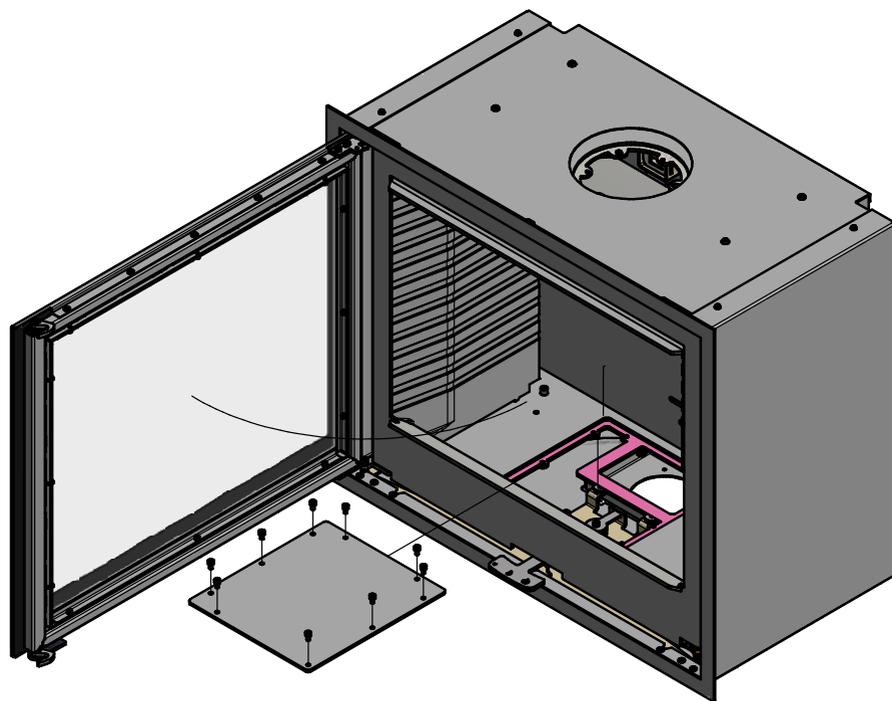
Pieds réglables



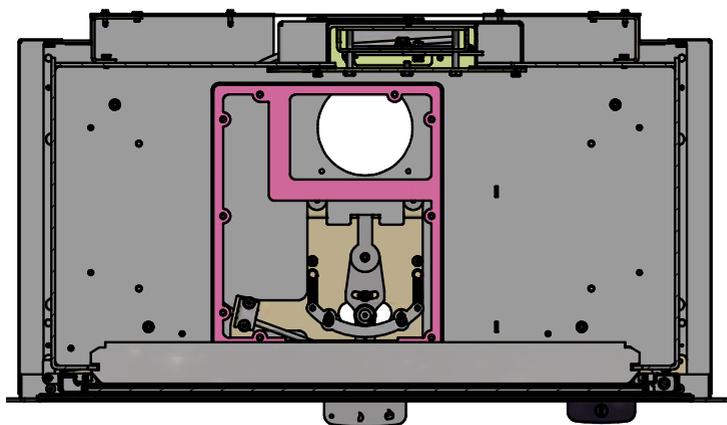
TRAPPE DE SERVICE

Il est possible d'accéder à la poignée du volet d'air et au fil du volet d'air par la trappe de service au bas de la chambre de combustion.

Retirez les plaques Skamol de la chambre de combustion et retirez les vis de la plaque de service avec une clé Allen de 4 mm. Il y a maintenant accès à la poignée du registre et au fil du registre sous la chambre de combustion.

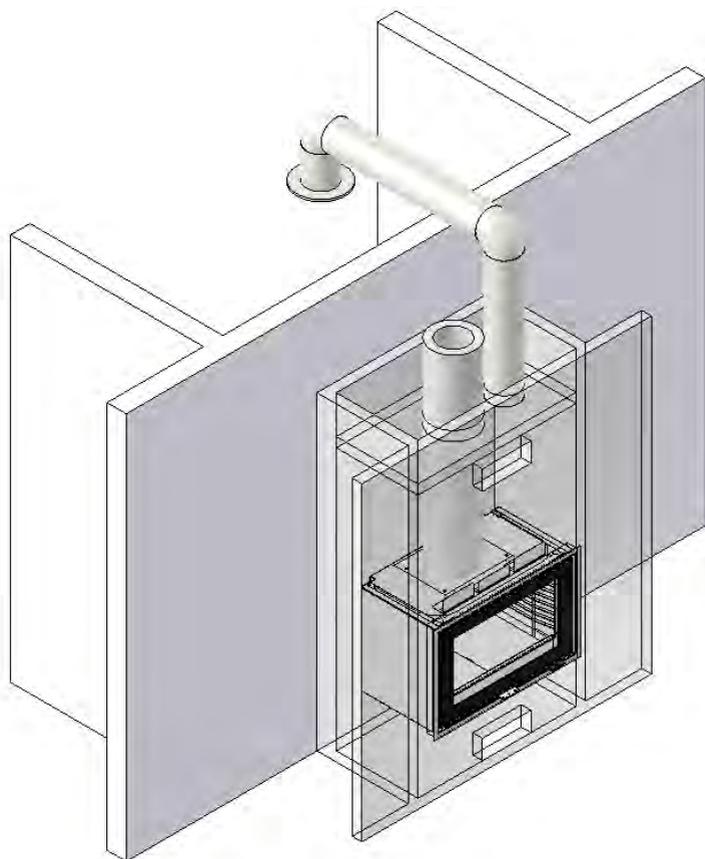


FR



TRANSFERT DE CHALEUR

Lors de l'installation du dispositif de transfert de chaleur sur l'insert, il est possible de « déplacer » la chaleur vers une autre pièce.



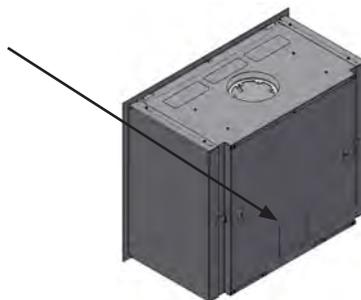
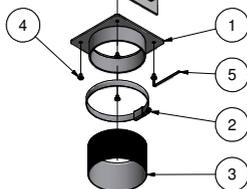
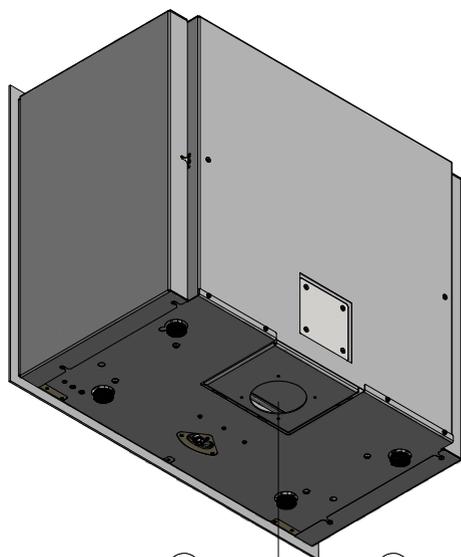
FR

RACCORD D'AIR EXTÉRIEUR
- AIRSYSTEM

Tous les inserts RAIS/ATTIKA ont la capacité d'injecter de l'air extérieur pour la combustion. Cet approvisionnement en air extérieur s'appelle « AirSystem ». Ce système peut être raccordé sur la partie inférieure ou à l'arrière de l'insert.

INSTALLATION DE L'AIKIT SUR LA PARTIE INFÉRIEURE

Montez la buse (1) à l'aide des quatre vis M5 (4) et attachez le tuyau flexible (3) à l'aide de la courroie de fixation (2).



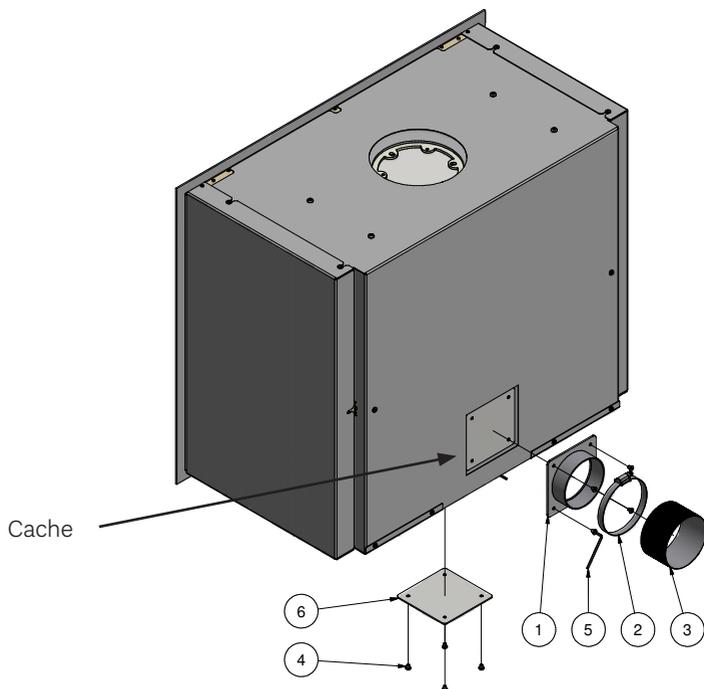
1. Buse
2. Courroie de fixation
3. Tuyau flexible
4. Vis M5
5. Clé Allen - 3 mm

INSTALLATION DE L'AIRKIT À L'ARRIÈRE

Retirez le cache sur l'arrière de l'insert et démontez la plaque de raccordement (6) avec une clé Allen de 3 mm (5).

Remontez la plaque de raccordement sur la partie inférieure de l'insert à l'aide des quatre vis M5 (4) de manière à fermer le boîtier à air.

Montez la buse (1) sur l'arrière de l'insert et attachez le tuyau flexible (3) à l'aide de la courroie de fixation (2).



1. Buse

2. Courroie de fixation

3. Tuyau flexible

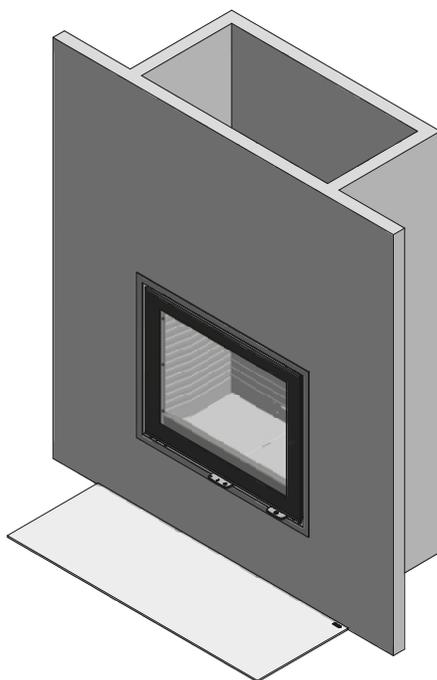
4. Vis M5

5. Clé Allen - 3 mm

6. Plaque de raccordement

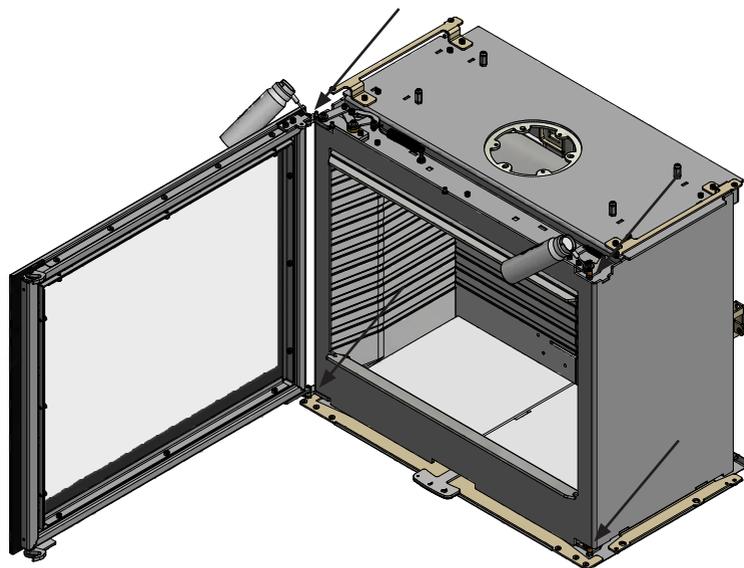
INSTALLATION DE LA PLAQUE DE SOL

RAIS/ATTIKA propose d'élégantes plaques de sol en verre trempé, parfaitement adaptées à la forme de l'insert. Elles sont disponibles en option. La plaque de sol se pousse tout simplement devant l'insert, ce qui facilite le nettoyage occasionnel sous la plaque.



LUBRIFICATION DES CHARNIÈRES

Graissez l'insert régulièrement au niveau des quatre pièces mobiles de la fermeture et des charnières (voir illustration). Utilisez une huile résistante à la chaleur.



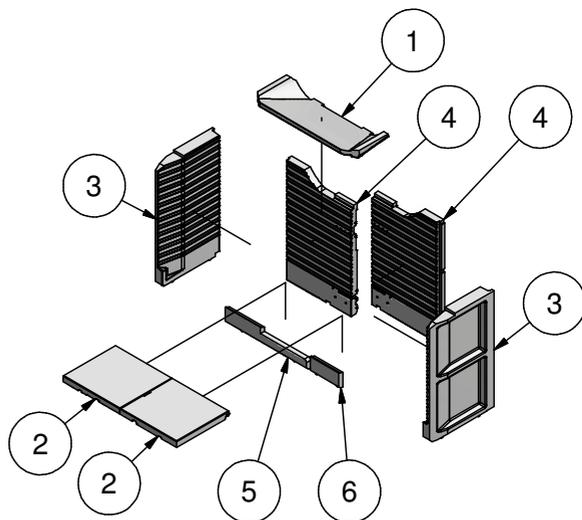
DÉPOSE DU REVÊTEMENT DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

Le revêtement de la chambre de combustion protège le corps de l'insert contre la chaleur dégagée par le feu. D'importantes fluctuations de température peuvent être à l'origine de rayures sur les plaques du revêtement, sans pour autant que celles-ci n'affectent le fonctionnement de l'insert. Le revêtement doit être changé lorsqu'il commence à s'effriter après quelques années d'utilisation.

Les plaques de revêtement sont simplement posées dans l'insert. Vous pouvez donc les changer vous-même ou les faire changer par votre revendeur.

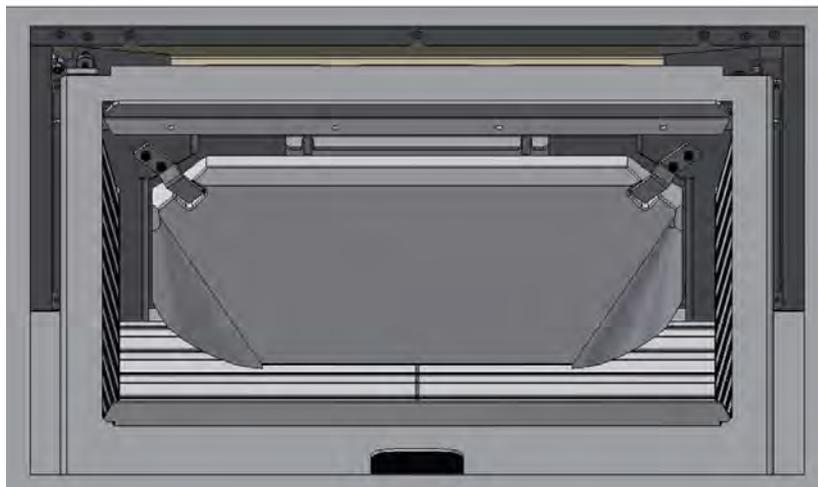
Pour déposer le revêtement de la chambre de combustion, veuillez suivre les étapes suivantes.

1. Retirez la plaque de déflecteur (1) en poussant l'avant vers le haut et en la tirant vers vous, de manière à ce que la partie arrière se détache des plaques verticales. Vous pouvez maintenant sortir délicatement le déflecteur.
2. Sortez les plaques de fond (2).
3. Desserrez les plaques latérales en faisant pivoter la partie avant de la plaque vers l'intérieur et le milieu de l'insert. Vous pouvez ensuite les sortir délicatement.
4. Sortez les plaques arrière (4) en retirant le dispositif de verrouillage sur le dessus des plaques. Les plaques sont maintenant desserrées et peuvent être sorties.
5. Les plaques (5) et (6) sont situées sous la plaque de turbo et ne se démontent généralement pas.

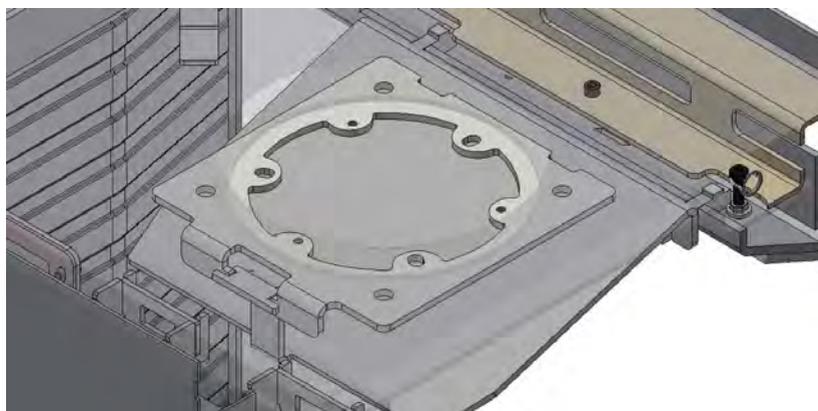


NETTOYAGE DU CARNEAU

Retirez la plaque de déflecteur en poussant l'avant vers le haut et en la tirant vers vous, de manière à ce que la partie arrière se détache des plaques verticales. Vous pouvez maintenant sortir délicatement le déflecteur.

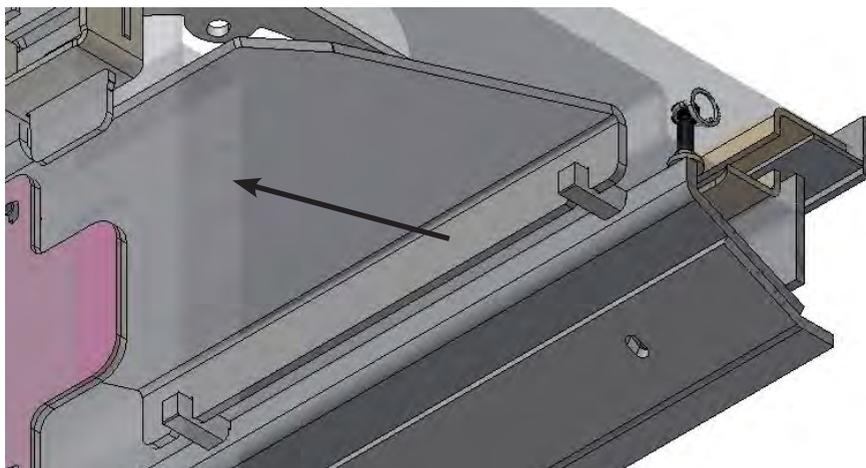


Retirez la chicane de fumée en acier en poussant la partie arrière vers le haut, de manière à ce qu'elle se détache du dispositif de retenue.



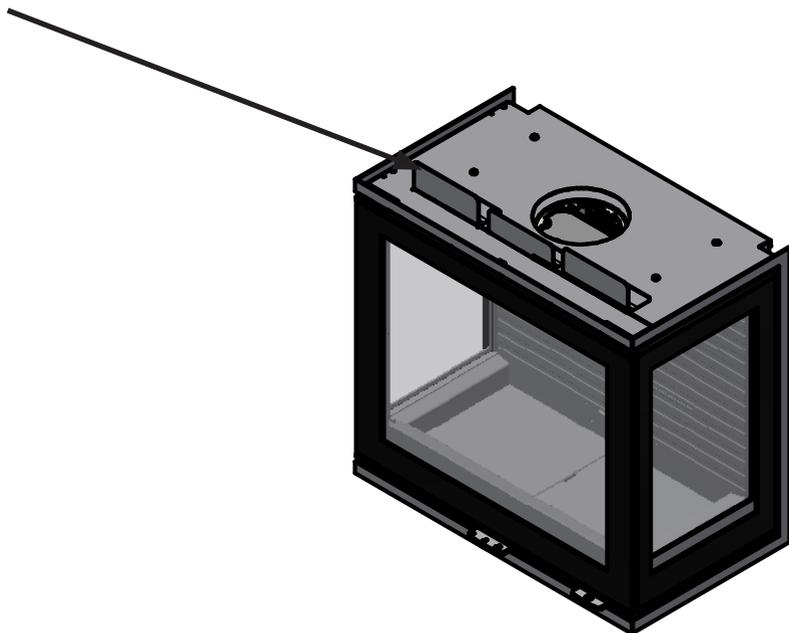
Poussez la chicane aussi loin que possible afin que les plans d'appui se libèrent à l'avant de l'insert.

Les pièces se remontent en suivant l'ordre inverse des étapes précédentes.



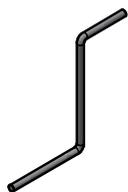
OUVERTURE D'ÉVENTS DE CONVECTION SUPPLÉMENTAIRES

Pour fournir une meilleure circulation de l'air et un mur plus frais au-dessus de l'insert, nous recommandons que les ouvertures de convection supplémentaires soient ouvertes avant que l'installation ne soit terminée. Les trois volets sont pliés jusqu'à 90°



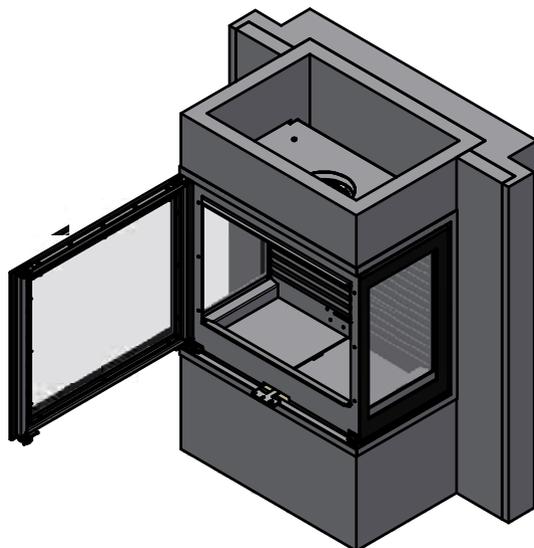
OUVERTURE D'OUVERTURES DE CONVECTION SUPPLÉMENTAIRES APRÈS L'INSTALLATION

Après l'installation, les ouvertures de convection supplémentaires peuvent être ouvertes à l'aide d'un outil spécial 11-0000-040118 (peut être acheté séparément)



Étape 1

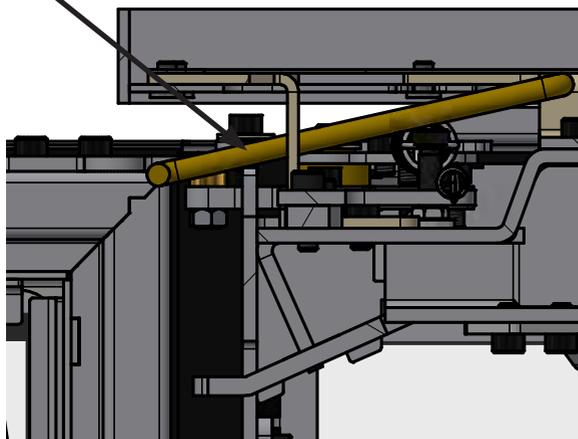
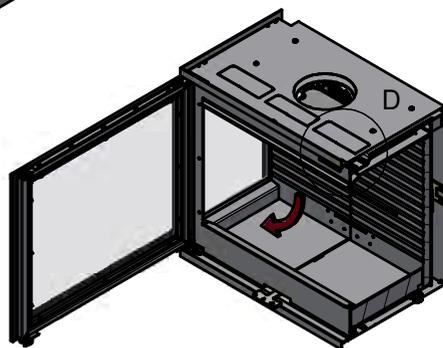
Ouvre la porte.



Étape 2

Tenez l'outil env. 25 mm du bord avant de la chambre de combustion. L'extrémité courte de l'outil est insérée sous le dessus de convection. Tournez l'outil de 90° vers le bas et le rabat se pliera.

11-0000-040118

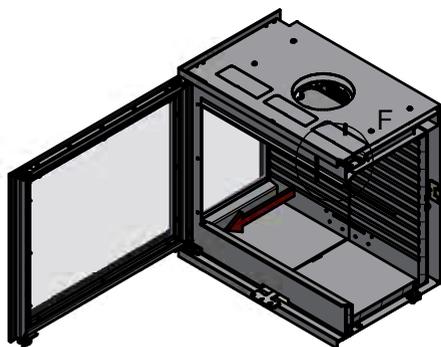


OUVERTURE D'OUVERTURES DE CONVECTION SUPPLÉMENTAIRES APRÈS L'INSTALLATION

Étape 3

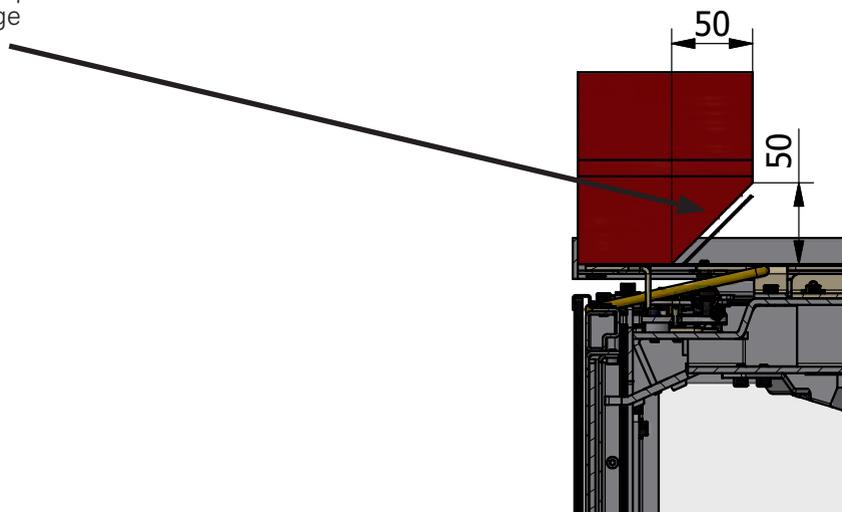
Tirez sur l'outil pour ouvrir complètement le volet.

Répétez la procédure pour les deux autres volets.

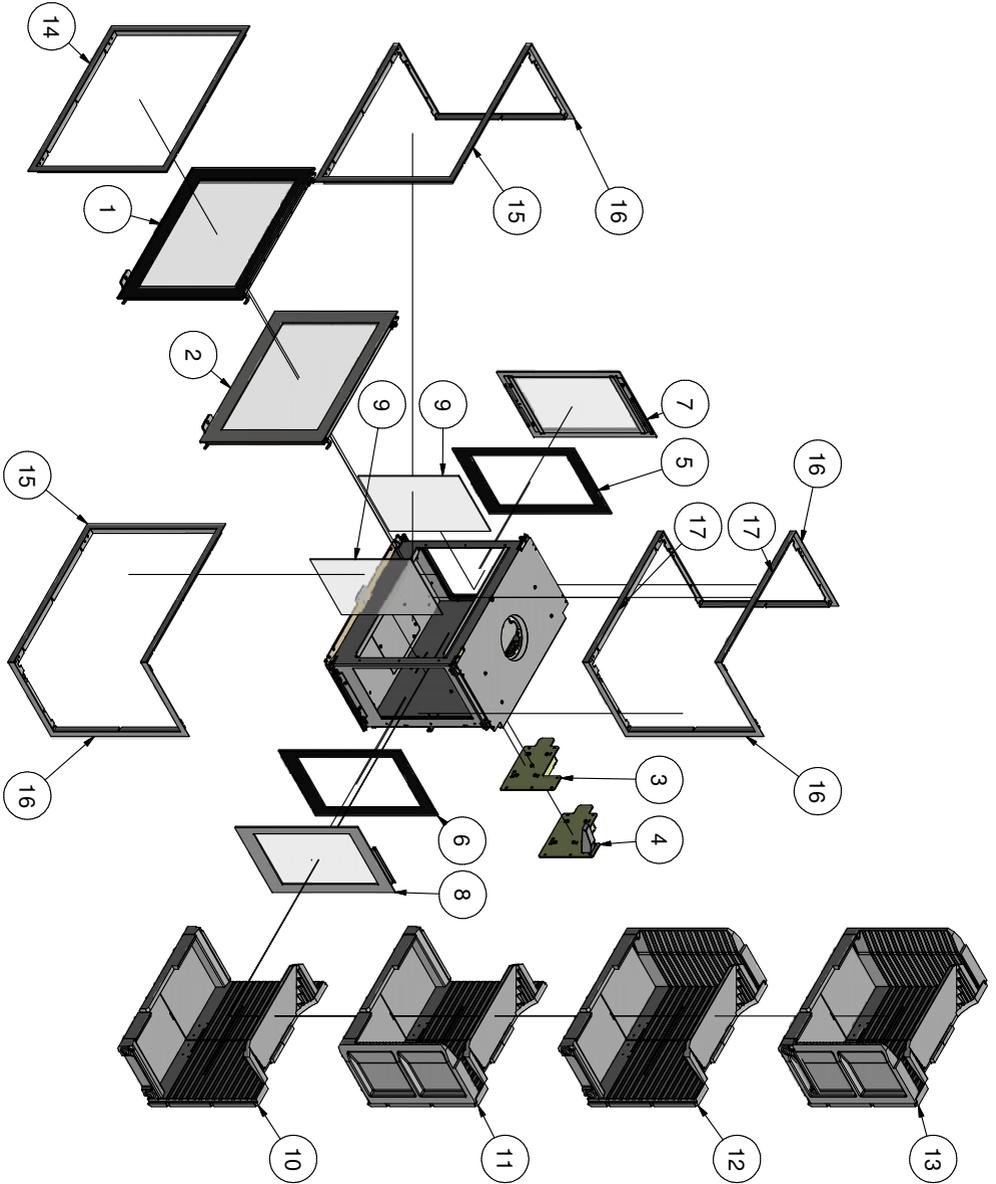


OUVERTURE D'OUVERTURES DE CONVECTION SUP- PLÉMENTAIRES, CONSTRUCTION EN BRIQUES

Lors de la construction en briques, il est nécessaire d'en-
lever des parties des briques inférieures, pour faire de la
place pour plier les volets de convection vers le haut.
voir l'image



RESERVEDELSTEGNING



FR

Liste des pièces détachées

xx : code couleur en option

No de réf.	Quantité	N° DE LA PIÈCE	Description
1	1	11-0000-100190	PORTE VITRÉE
2	1	11-0000-100290	Porte vitrée classique
3	1	1711790	Registre d'air
4	1	1710990	Registre d'air - unité d'air intelligente
5	1	11-0000-5003	vitre latérale gauche
6	1	11-0000-5004	Vitre latérale droite
7	1	11-0000-2601	Acier laréral - gauche
8	1	11-0000-2602	Acier laréral -droit
9	2	11-0000-5005	Vitre int. t / latéral
10	1	11-0000-2201	ENSEMBLE SKAMOL - MODÈLE 3G
11	1	11-0000-2202	ENSEMBLE SKAMOL - MODÈLE GAUCHE
12	1	11-0000-2202	ENSEMBLE SKAMOL - MODÈLE DROITE
13	1	11-0000-2202	ENSEMBLE SKAMOL - MODÈLE AVANT
14	1	11-0000-140106XX	COUVERTURE - MODÈLE AVANT
15	1	11-0000-140107XX	COUVERTURE - MODÈLE EN COIN
16	1	11-0000-140102XX	COUVERTURE - CÔTÉ
17	2	11-0000-140101XX	COUVERTURE LATÉRALE AVANT

FR

DÉCLARATION DES PERFORMANCES

DÉCLARATION DES PERFORMANCES



FR DÉCLARATION DE PERFORMANCE Le règlement (EU) 305/2011 Nr. 0001 — CPR-2013/07/01

No. : 11

- | | | |
|--|---|--|
| 1. Produit | RAIS 600 Front Model
RAIS 600 Right Model
RAIS 600 Left Model
RAIS 600 3G Model | Atika R 600 Front Model
Atika R 600 Right Model
Atika R 600 Left Model
Atika R 600 3G Model |
| 2. Type/Version | Insert pour combustibles solides | |
| 3. Emploi prévu | Insert pour combustibles solides sans production d'eau sanitaire | |
| 4. Fabricant | RAIS A/S
Industrivej 20, Vangen
DK-9900 Frederikshavn,
Danemark | Telefon +45 98 47 90 33
Telefax +45 98 47 92 81
Webmail kundservice@rais.dk
Homepage www.rais.com |
| 5. Mandataire | - | |
| 6. Système(s) pour évaluation de la prestation de produit | Confirme certification type selon système 3 | |
| 7. L'organisme d'inspection notifié / No. No. du rapport | Danish Technological Institute - Identification no. 1235
Teknologiparken, Kongsvang Alle 29, DK-8000 Århus C, Danemark
à : 300-ELAB-2431-EN | |
| 8. Prestations déclarés | Spécification technique harmonisée: | EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007 |

Caractéristiques essentielles		Prestation		
Sécurité incendie		<ul style="list-style-type: none"> Cheminée isolée 50 mm Skamotec 225 des panneaux non inflammable Les distances sont mesurées de manière externe sur le boîtier intégré		
Résistance au feu	A1	Rais 600 Front Model	Rais 600 Right Model Rais 600 Left Model	Rais 600 3G Model
Espace min. de sécurité au matériaux combustibles [mm] <i>Pour les autres paramètres d'installation voir le manuel d'instruction</i>	arrière	0	0	0
	Latéral	350	950	500
	plafond	1000	1000	1000
	avant	1100	950	950
	fond	300	300	300
Risque d'incendie par débordement de combustible	accompli			
OGC (mg/Nm ³ rel. 13 Vol-% O ₂)	54			
Emission de produits de combustion (conf. 13 Vol-% O ₂)	0,0915 % / 1144			
NOX (mg/Nm ³ rel. 13 Vol-% O ₂)	69			
Poussières	5 g/Nm ³			
Température de surface	accompli			
Sécurité électrique	NPD			
Possibilités de nettoyage	accompli			
Pression opérationnelle max.	- bar			
Température de gazes d'échappement à prestation nominale	306 °C			
Résistance mécanique pour supporter une cheminée	NPD			
Prestation thermique				
Prestation thermique nominale	5,8 kW			
Prestation thermique espace	5,8 kW			
Prestation thermique eau	- kW			
Efficacité ⁷	76 %			
Efficacité énergétique saisonnière ^{ηS,an}	66 %			

9. Les prestations dudit paragraphes (1 et 2) sont conformes à les caractéristiques selon paragraphe 8.
Cette déclaration de prestation est établie sous la seule responsabilité du fabricant visé à paragraphe 4.

Signé au nom du fabricant:

John Engell Nielsen, R&D Manager

Lieu: FREDERIKSHAVN, DANEMARK


Signature

Date: 31-03-2022

CERTIFICAT DE TEST



**TEKNOLOGISK
INSTITUT**

Teknologiparken
Kongsvang Allé 29
DK-8000 Aarhus C
Phone +45 72 20 10 00

Info@teknologisk.dk

TEKNOLOGISK INSTITUT

Akkrediteret prøvningsorgan, DANAK-akkreditering nr. 300
Notificeret prøvningsorgan med ID-nr. 1235

Prøvningsattest III

Uddrag af rapport nr. 300-ELAB-2431-EN og 300-ELAB-2431-NS

Emne: Pejseindsatse; Rais 600 Front eller Rais 600 Classic Front

Rekvirent: Rais A/S

Industrivej 20, DK - 9900 Frederikshavn

Procedure:

X	Prøvning efter DS/EN13240/A2:2004
X	Prøvning efter NS3058-1 & -2 (partikelmåling)
X	Emissionsmåling af støv og OGC

Prøvningsresultater

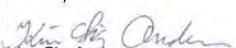
Akkrediteret prøvning af brændeovn iht. EN 13240 er foretaget med brænde der påfyres manuelt, og følgende resultater blev opnået:

Nominel ydelse:	5,8 kW
CO-emission:	0,09 % - henført til 13 % O ₂
Virkningsgrad:	76 %
Røggastemperatur:	306 °C
Afstand til bagvæg:	- se opstillingsvejledning
Afstand til sidevæg:	- se opstillingsvejledning

Emissioner iht. NS 3058 og/eller CEN/TS 15883:

Partikler efter NS 3058:	2,11 g/kg (tørstof) middelværdi (krav: ≤4)
Partikler efter NS 3058:	2,84 g/kg (tørstof) maksimalt (krav: ≤8)
OGC efter CEN/TS 15883:	54 mgC/Nm ³ ved 13% O ₂ (krav: ≤120)
Støv efter EN 16510-1:	5 mg/Nm ³ ved 13% O ₂ (krav: ≤30)

Bemærk venligst, at de oplyste værdier er et uddrag af prøvningsrapporten.
For yderligere oplysninger henvises til prøvningsrapporten, se nummer ovenfor.

Aarhus, den 16. oktober 2019  Kim Sig Andersen Titel	Skorstensfejerpåtegning
--	-------------------------

På baggrund af ovennævnte emissioner attesteres det hermed, at fyringsanlægget opfylder emissionskravene i bilag 1 til Bekendtgørelse nr. 49 af 16/01-2018 om regulering af luftforurening fra fyringsanlæg til fast brændsel under 1 MW.



**TEKNOLOGISK
INSTITUT**

Teknologiparken
Kongsvang Allé 29
DK-8000 Aarhus C
Phone +45 72 20 10 00

Info@teknologisk.dk

TEKNOLOGISK INSTITUT

Akkrediteret prøvningsorgan, DANAK-akkreditering nr. 300
Notificeret prøvningsorgan med ID-nr. 1235

Prøvningsattest III

Uddrag af rapport nr. 300-ELAB-2431-EN og 300-ELAB-2431-NS

Emne: Pejseindsatse; Rais 600 eller Rais 600 Classic som Right, Left, 3 Side modeller

Rekvirent: Rais A/S
Industrivej 20, DK – 9900 Frederikshavn

Procedure:	<input checked="" type="checkbox"/> Prøvning efter DS/EN13240/A2:2004
	<input checked="" type="checkbox"/> Prøvning efter NS3058-1 & -2 (partikelmåling)
	<input checked="" type="checkbox"/> Emissionsmåling af støv og OGC

Prøvningsresultater

Akkrediteret prøvning af brændeovn iht. EN 13240 er foretaget med brænde der påfyres manuelt, og følgende resultater blev opnået:

Nominel ydelse:	5,8 kW
CO-emission:	0,09 % - henført til 13 % O ₂
Virkningsgrad:	76 %
Røggastemperatur:	306 °C
Afstand til bagvæg:	- se opstillingsvejledning
Afstand til sidevæg:	- se opstillingsvejledning

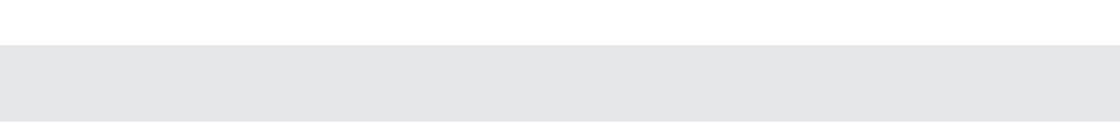
Emissioner iht. NS 3058 og/eller CEN/TS 15883:

Partikler efter NS 3058:	2,11 g/kg (tørstof) middelværdi (krav: ≤4)
Partikler efter NS 3058:	2,84 g/kg (tørstof) maksimalt (krav: ≤8)
OGC efter CEN/TS 15883:	54 mgC/Nm ³ ved 13% O ₂ (krav: ≤120)
Støv efter EN 16510-1:	5 mg/Nm ³ ved 13% O ₂ (krav: ≤30)

Bemærk venligst, at de oplyste værdier er et uddrag af prøvningsrapporten.
For yderligere oplysninger henvises til prøvningsrapporten, se nummer ovenfor.

Aarhus, den 4. oktober 2019  Kim Sig Andersen Titel	Skorstensfejerpåtegning
---	-------------------------

På baggrund af ovennævnte emissioner attesteres det hermed, at fyringsanlægget opfylder emissionskravene i bilag 1 til Bekendtgørelse nr. 49 af 16/01-2018 om regulering af luftforurening fra fyringsanlæg til fast brændsel under 1 MW.



⌘



RAIS[®]
ART  OF FIRE

RAIS A/S
Industrivej 20
DK-9900 Frederikshavn
Denmark
www.rais.com

attika
FEUERKULTUR

ATTIKA FEUER AG
Brunnmatt 16
CH-6330 Cham
Switzerland
www.attika.ch